



N^o ПІД ОПІКОЮ
ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ
МАРІЇ ОДІГІТРИЇ

10 UNDER THE
PROTECTION OF
MOTHER OF GOD



CHURCH BULLETIN

March 10 – 2019 – 10 Березня

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК



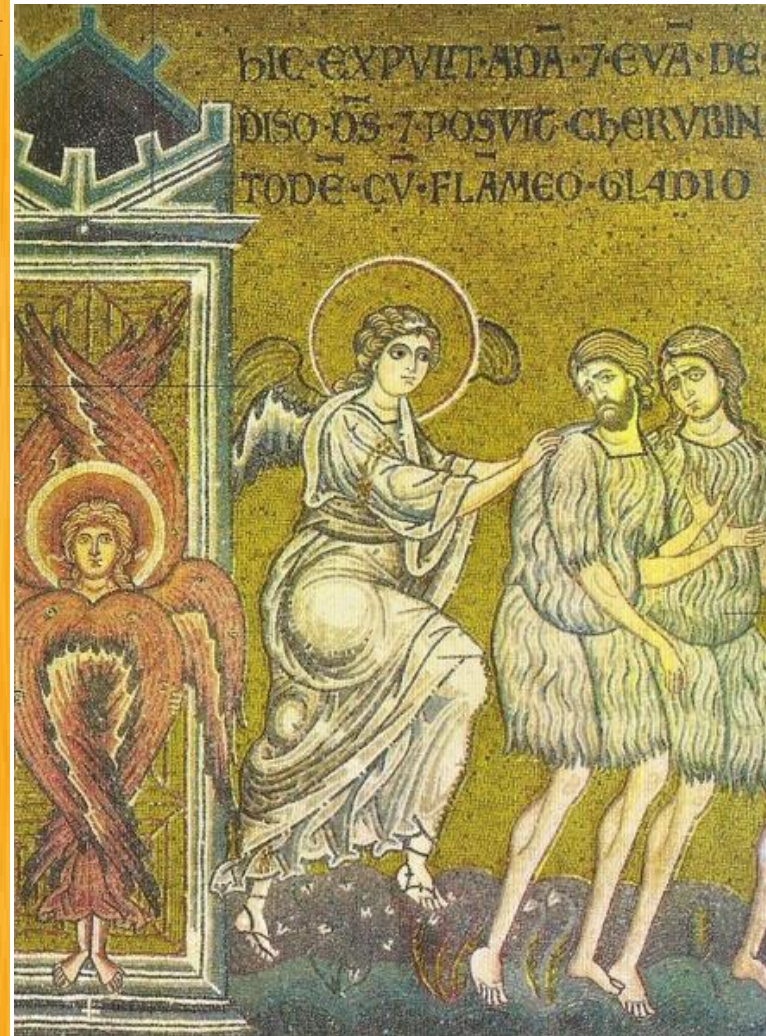
Happy birthdays to Pani Ewa Kowtalo (99) & Pani Anna Melnyk! Mnohaya Lita!

Mr. Zenon Derhak +10/31/2018, Mrs. Jaroslawa Derhak +3/2/2019. Eternal Memory! →

Stamford Eparchy Annual Clergy Retreat in Mt. Alvernia, NY. March 4-7, 2019



✠
N^o
1
0
✠
M
A
R
C
H
1
0
✠
2
0
1
9
✠



**Неділя Сиропусна
(Прощення)**

Тропар (8): З висоти зійшов Ти, Милосердний, і триденне погребення прийняв Ти, щоб нас звільнити від страждань. Життя і воскресіння наше, Господи, слава Тобі! Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак (6): Премудрости наставниче, розуму подателю, немудрих порадику і вбогих захиснику! Укріпи і врозуми серце наше, Владико. Ти дай нам слово, вітцівськс Слово, щоб невпинно зивати до Тебе. Помилуй нас, грішних!

Сьогодні Сиропусна Неділя. Завтра вже починається Великий Піст. 40 днів матимемо нагоду приготуватися до найбільшого празника, празника празників, Христового Воскресіння. Постараймося попрацювати над собою, запровадити хоча б якусь маленьку зміну на краще, стати більше духовними особами, уподібнитися до Христа, який за нас перетерпів смерть і славно, своїми власними силами на третій день воскрес із мертвих.

(Продовження в середині бюлетену.)

CHURCH BULLETIN

March 10 – 2019 – 10 Березня

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

LITURGICAL SCHEDULE



St. Nicholas Ukr. Cath. Church
Церква Святого Миколая
(Під Опікою П.Д.М.)
ПОР'ЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

4:30 PM +Myroslawa Rajca – 10 years (Family)

March 10 Бер.: 1 S. Of Lent – 1 Н. Вел. Посту

No Noon Liturgy

Monday, March 11 Березня, Понеділок
Lent starts - Початок Посту – Julian Cal.

Tuesday, March 12 Березня, Вівторок
9:00 AM +Anna Holowaty – 40 day & Panachyda
(Son Michael)

Wednesday, March 13 Березня, Середа
12:00 PM Presanctified Gifts
Наперед Осв'ячених Дарів

Thursday, March 14 Березня, Четвер
10:00 AM +William “Fred” Marc – 2 years
(Wife Nadia)

Friday, March 15 Березня, П'ятниця
12:00 PM Presanctified Gifts Нап. Осв'яч. Дарів
Sorokousty - Сорокоусти

Saturday, March 16 Березня, Субота
9:00 AM +Norma, +Nate, +Nate (Mary Ann DuBois)
4:30 PM +Mary Petryshyn (Husband & Family)

March 17 Бер.: 2 S. Of Lent – 2 Н. Вел. Посту

No Noon Liturgy

Eternal Light Burns for
+Mary Kolotylo (Jagodzinski Family)

Вічне Світло в честь П.Д.М.
Горить за +Юлію Мохнач (Родина)

Please note:

If you want to put something in bulletin please supply camera ready or plain text in the language you want to appear, and if possible, send me E-Mail. It is much easier that way.

Please do not ask me to translate for you. I do not want to make mistakes on my own with your info. Also call me when you send something. Thank you!

10 Березня: Неділя Сиропусна

10:00 р. +Осип і Гертруда (М. Л. Стасюк)

17 Березня: 1 Неділя Посту

10:00 р. +Іван Гарасимчук (Люся)

Молитва св. Єфрема Сирина

Господи і Владико життя мого, духа лінивства, недбалости, властолюб'я і пустослов'я віджини від мене. (поклін)

Духа чистоти, покори, терпеливості і любови дай мені слугі твоєму. (поклін)

Так, Господи царю, дай мені бачити провини мої, і не осуджувати брата мого ні сестри моєї, бо ти благословен єси на віки вічні. Амінь! (поклін)

Prayer of St. Ephrem (+373)

O Lord and Master of my life, take away from me the will to be lazy and to be sad, the desire to get ahead of other people, to boast and brag. (Profound bow)

Give me instead, a pure and humble spirit, the will to be patient with other people and to love them. (Profound bow)

Let me realize my own mistakes and keep me from judging the things other people do. For you are blessed, now and forever. Amen. (Profound bow)

First Sunday of Lent is the Sunday of “Orthodoxy” in which in special way we remember icons of the Lord, Mother of God and of the Saints. Ultimately, every icon is in some way connected with our Lord Jesus Christ.

PROFESSIONAL COLLISION SERVICES & MORE
RED STAR
Nick Hurmak
OWNER
(716) 316-2540
Alexander Arutunian
MANAGER
(716) 578-8185
112 DELAWARE STREET
TONAWANDA, NY, 14150
FAX: (716) 260-1254
www.redstarautomotive.com

Christina H. Arthurs, Attorney
716.853.5100 or carthurs@lippes.com
Estate Planning & Probate | Real Estate
Immigration | Corporate

Albany | Buffalo | Florida | New York | Toronto Area | Washington, D.C.
lippes.com
Attorney Advertising.
Prior results do not guarantee a similar outcome.

Proud to Support
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



Buszka Funeral Home
Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206
(716) 825-7777 www.buszkafuneralhome.com

Сердечна подяка усім спонзорам!

DNIPRO ДНІПРО



Ukrainian Cultural Center

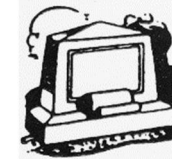
562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476

www.UkrainiansOfBuffalo.com

Kitchen open Friday 5-9 pm

Live Music first Friday every month

Book your private party now



PHONE 893-1025

Fusani &
Kuhn's Monuments, Inc.

2398 GENESEE ST.
BUFFALO, N.Y. 14225

ASK FOR TOM

Wilhelmina E. Klimeczko
Janine R. Klimeczko
Michael A. Klimeczko
Licensed Directors



Pietszak

FUNERAL HOME

Orlowski-Pietszak Funeral Home

www.Pietszak.com 897-2400

Continuing a Tradition of
thoughtful Personalized Service

806 Clinton St. 2400 William St.
Buffalo Cheektowaga

Thanks are extended to all Sponsors!

EURO DELI AND GIFTS
www.eurodelisausage.com

LUNCHES & SANDWICHES SERVED DAILY

For All of Your Old World Favorite Products, Just Around The Corner. Stop In & Take a Look.

Many Varieties of:
Bologna • Salami • Fresh Polish Sausage • Head Cheese • Garlic Sausage • Smoked Fish
European Beer • Kefir/Butter • Condiments • Pierogi (Homemade) - *Many Varieties*
Smoked Sausages • Bacon (Bozek) • Canadian Bacon • Blood Kishka (Homemade)
Polish Hams • Caviar • Kvas Drink • Cheese • European Chocolates • Pickles/Tomatoes

4166 Union Rd.,
Cheektowaga, NY (In Airport Plaza)
630-0130

2321 Millersport Hwy.
Amherst (Getzville Plaza)
688-1495

A CALENDAR is hanging on the wall in the Church vestibule listing parish and organization activities in the Ukrainian Community. If your organization is planning a function, or if you know of an upcoming event, please include it on the calendar. In this way, activities will not be scheduled on the same day. ~ Thanks! ~

Please include our Church in your charitable donations!

Просимо підтримувати Рідну Церкву талантами, часом і пожертвами.

Cell Phones - Мобільні Телєфони:
Please turn off or silence your cell phone before entering the church. Thank you!

Просимо вилучувати ваші мобільні телефони підчас Святої Літургії.

Please pray for the vocation.
Просимо молитися за покликання.

UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION **УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА**

Become a member of Ukrainian FCU and save money with lower rates on loans, make money with higher interest on your savings, and save time with our convenient online services!

PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES
SAVINGS & CHECKING ACCOUNTS | SHARE CERTIFICATES | MONEY MARKET | IRA | LOANS | MORTGAGES | VISA CREDIT & DEBIT CARDS | MONEYGRAM | INTERNATIONAL AND DOMESTIC WIRE TRANSFERS | ONLINE SERVICES | [NOTARY PUBLIC | TRANSLATIONS | SCHOLARSHIPS]

ПЕРСОНАЛЬНІ ТА БІЗНЕСОВІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ
ОЩАДНІ ТА ЧЕКОВІ РАХУНКИ | СЕРТИФІКАТИ | М.М | ПЕНСІЙНІ РАХУНКИ | ПОЗИКИ | КРЕДИТИ НА НЕРУХОМІСТЬ | ПЛАТІЖНІ КАРТКИ VISA | MONEYGRAM | ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ | ЕЛЕКТРОННІ ПОСЛУГИ | [ПОСЛУГИ НОТАРІУСА | ПЕРЕКЛАДИ | СТИПЕНДІЇ]

<p>Buffalo Branch Ukrainian Home Dnipro 562 Genesee Street Buffalo NY 14204 (716) 847-6655 www.ukrainianfcu.org</p>	<p>Amherst Branch Ellicott Creek Plaza 2882 Niagara Falls Blvd Amherst NY 14228 (716) 799-8385 www.ukrainianfcu.org</p>
<p>Business Hours Closed Wednesdays, Зачинені по середах Mon., Tuesday, Thursday 9:30 am - 5 pm Пон., вівторок, четвер Friday / П'ятниця 9:30 am - 7 pm Saturday / Субота 9 am - 1 pm </p>	<p>Business Hours Closed Mondays, Зачинені по понеділках Tuesday - Thursday 9:30 am - 5 pm З вівторка по четвер Friday / П'ятниця 9:30 am - 6 pm Saturday / Субота 9 am - 1 pm </p>

*Membership subject to eligibility.
Federally insured by NCUA.*

Щоб довідатися більше інформації про те, що діється у громаді, просимо відвідати веб-сторінку:
<http://www.ukrainiansofbuffalo.com>
Is the web-page to find More information and events in our Ukrainian Community.

The Ukrainian National Women's League of America - Branch 49 - is collecting money for their Scholarship Fund.
We assist needy and orphaned Ukrainian Students get an education.
Please make your checks out to UNWLA Scholarship Program.
For more information contact:
Zoriana Bunche - 668-9504



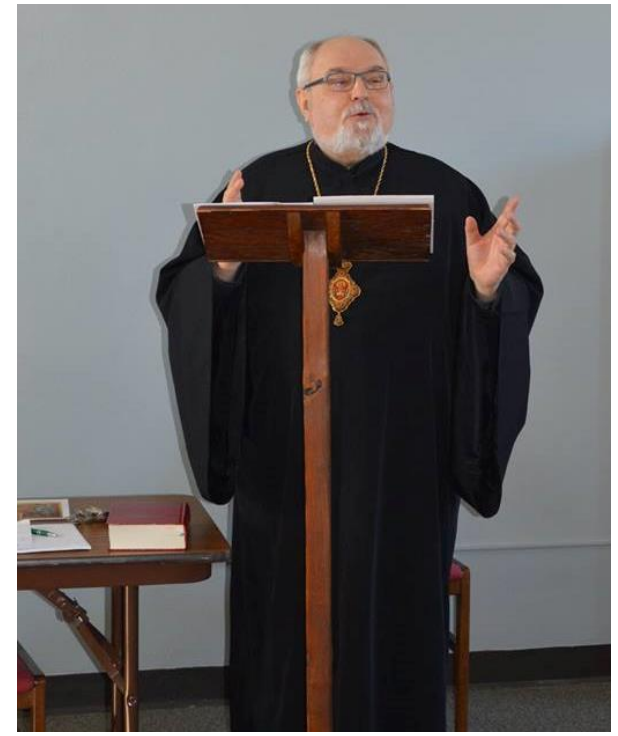
Союз Українок Америки
Стипендійна акція 49го Відділу СУА в Баффало повідомляє, що розпочинається збірка на Стипендійний Фонд СУА для незаможної молоді в Україні...
Допомога є дуже потрібна. Чеки просимо виписувати на Ukrainian National Women's League. Минулорічні звіти є у референток СУА
За інформаціями слід звертатися до:
Зоряна Бунч - 668-9504

Стипендійна Акція 49го Відділу СУА

→ **49-ий Відділ СУА** ←
широ запрошує Вас на обід "пів-курки" який відбудеться в неділю, 17-ого Березня 2019 року по Службі Божі в церковні залі св. Миколая 308 Філмор вул., Баффало
Просимо \$12.00 даток за обід.
Просимо прийти і підтримати нашу допомогу старшим в Україні.

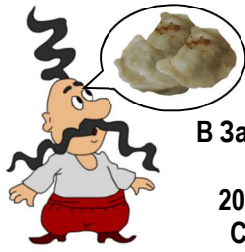
→ **UNWLA Branch 49** ←
is having a **half-a-chicken dinner**, with refreshments, on **Sunday, March 17, 2019**, after 10 am liturgy, at St. Nicholas Ukr. Catholic Church 308 Fillmore Ave at Oneida St., Buffalo
Cost for the half-a-chicken dinner is \$12.00.
Help us aid the elderly in Ukraine.

Stamford Eparchy Clergy Retreat



This year the priests of the Stamford Eparchy enjoyed the prayerful hospitality of the Franciscan Friars during their annual retreat. This year's retreat was preached by the Metropolitan Archbishop of Winnipeg for Ukrainian Catholics, Most Rev. Lawrence Huculak, OSBM. The evocative title of his retreat talks was: "Lazarus, come forth", based on the account of the resurrection of Lazarus in the Gospel of John.





Я ЛЮБЛЮ ПИРОГИ

Неділя, 14 Квітня
12:00 – 5:00

В Залі Православної Церкви
Святої Тройці
200 Como Park Boulevard
Cheektowaga, NY 14227

Обідати або Купити Додому

- ♥ Пирог (різні)
- ♥ Капуста з ковбасою
- ♥ Голубці
- ♥ Солодке Печиво
- ♥ Паски
- ♥ Розіграш Кошиків

Збір Коштів - Пирог За Мир

Для підтримки жертв війни в Україні

Спонсоровано Українською Громадою Баффало: ООЧСУ, ЖООЧСУ, СУМ, Пласт, Рідна Школа, УККА, Культурний Центр ДНПРО, Громадський Центр "Народний Дім", Українська Федеральна Кредитова Спілка, Союз Українок Америки, Українсько-Американський Фонд Волі; Ліга Українських Католиків, Українські-Американські Спортсмени, Євро-Делі, Славик Базар, Українські Церкви: Св. Миколая, Св. Івана Хрестителя, Святої Тройці, Матері Божої Неустанної Помочі, Св. Василя Великого, та всіма людьми доброї волі, яким не байдужа доля України!!!

Просимо парафіяльну родину церкви Святого Миколая за допомогу в пожертвуванні солодкого, кошиків та подарункових карток для розіграшу (вартість близько \$25.00). Ви можете пожертвувати гроші на придбання кошика або подарункової картки: просто покладіть своє пожертвування в кошик під час літургії, позначте «Для Кошика», або відправте конверт в ректорію або віддайте його отцеві Мар'яну або Ілейн до 7 Квітня. Уже приготовлені кошики для розіграшу можна принести до П'ятниці, 5 Квітня до залі церкви Святого Миколая кожної П'ятниці, з 8:00 ранку до 3:00 пообіди, або після Недільної літургії, або до ректорії в любий Понеділок та Четверг з 9:00 ранку до 12:00 пообіди.

Випечку також можна привезти в нашу церковну залю з 12-14 Квітня. Оскільки наша парафія є одним із спонсорів цього фанрейзера, ми сподіємось, що зможемо розраховувати на допомогу парафіяльної родини церкви Святого Миколая. Будь ласка, візьміть участь!!!

I LOVE PIEROGI (Varenyky, Pyrohy)

Palm Sunday,

April 14 - Noon – 5p

At Holy Trinity

Ukrainian Orthodox Church Hall

200 Como Park Boulevard
Cheektowaga, NY 14227

Eat In or Take Out

www.UkrainiansOfBuffalo.com - (716) 847-1281

The organizers of the PIEROGI'S FOR PEACE Fundraiser have asked for the help of our parish in their endeavor.

We are asking the Parish Family of St. Nicholas for your help in donating Baked Goods, Theme Baskets and Gift Cards (value around \$25.00).

You can donate money for the purchase of a basket or a gift card:

just put your donation in the collection basket, marked "Theme Basket", send it to the rectory, or give it to Father Marijan or Elaine by April 7th.

Already made theme baskets can be brought to St. Nicholas Hall Fridays, 8:00am - 3:00pm or after Sunday's Liturgy or to the rectory on Monday's and Thursday's 9:00am - 12:00 pm up to until Friday, April 5.

Baked goods can also be delivered to our church hall April 12-14.

Our parish is one of the sponsors of this fundraiser. We hope we can count on you, for your help.

Please take part!!!

Sponsored by Ukrainian Community in Buffalo, ODFFU, WODFFU, CYM, Plast, Ridna Shkola, UCCA, Ukrainian Federal Credit Union, UA Freedom Foundation; Ukrainian American Sportsmen, Slavic Bazaar, EuroDeli & Gifts, Cultural Center DNIPRO, UA Civic Center, League of Ukrainian Catholics - Niagara Frontier Council,

Ukrainian Churches:

St. Nicholas, St. John the Baptist, Holy Trinity, Our Lady of Perpetual Help, St. Basil.



- **KITCHEN is OPEN**
- **Thank you for your help and patronage!**
- **Thanks are extended to all volunteers!**
- **Coffee Hour - Usually Every Sunday after Liturgy in Church Hall. Please join us!**

Until we meet next Sunday...

HAVE A BLESSED DAY!!!

TOP'S GIFT CARDS:

Please help us raise money for our Church by purchasing



Top's Gift Cards from us. If you buy in Tops anyway, why not help. You do not lose or gain anything by doing this, but our Church will benefit greatly. We receive back 5% of your spending. To take advantage of this program, call the rectory. Thank you and God Bless!

Please note: You can purchase gasoline with this card at Tops Gasoline Station.

* * *

У нас успішно продаються Карточки з крамниці "Топс". Купуючи їх ви помагаєте церкві. Для Вас не робить різниці чи ви платили грішми чи карточкою, але церква дістане від „Топс” 5%. На \$1,000 церква одержить \$50. Що б закупити слід звертатися до канцелярії. Дякуємо!

Також пригадуємо, що цією карточкою можна купувати бензину.

CHURCH BULLETIN is published weekly. Deadline for information is Friday Evening. ЦЕРК. ВІСНИК видається тижнево. Інформації подавати до четверга вечора.

SAINT NICHOLAS

UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
УКРАЇНЬСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА

СВЯТОГО МИКОЛАЯ
(ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ
ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРІЇ)

Par. E-Mail: - stnbuffalo@gmail.com

Web Page: - <http://www.stnbuffalo.com>

Dioc. Web: - <http://www.stamforddio.org>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206

Rectory: (716) 852-7566

Fax: 855-1319 ~ Kitchen: 852-1908

Confession: Before Liturgies

Сповідь: Перед Св. Літургіями

Baptism: By appointment

Хрещення: За домовленням *

Marriage: Contact 6 months in advance

Вінчання: Голоситися 6 місяців скорше

Religion classes – Релігійна Програма
Saturday (check bulletin) - Субота

Ministry to the sick – Опіка над хворима

Family members should call the Rectory

Родина повинна повідомити священика

IN EMERGENCY CALL ANY TIME

В разі потреби завжди можна закликати

V. Rev. Marijan Procyk, pastor

Please call if you are hospitalized, homebound and need a priest.

Просимо закликати якщо ви у лічниці, або приковані до ліжка!

SITCH DINNER MEETING

Sunday March 24, 2019

At St. Nicholas Church Hall

Immediately after 12:00pm Liturgy

*For the reposed and living members of
our organization*

DINNER includes refreshments

Meeting to be held after dinner.

*Dinner cost is \$10.00 for members and
\$15.00 for guests*

*Membership dues of \$5.00 for the 2019
year must be current and may be paid at
the door.*

For reservations call:

Maria Malaniak – 668-5105

Reservation deadline is

March 17, 2019

Thank you, ladies, for last Friday work in the
Kitchen. Help is also needed this Friday
at 8:00 AM to make Varenyky.

Thank you! Дякуємо!

Next Religion class is
Saturday, March 16, 2019 –
9:00AM-12:30PM

Anniversary Meeting –
Saturday, March 16, 2019
3:00PM



Reminder:

turn your clocks ahead
this Sunday morning, March 11, 2019.

Remember –

Spring ahead, Fall back

Just wondering: Anybody'll come late?



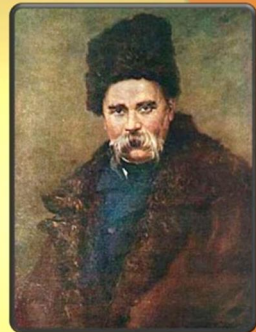
3275 Elmwood Avenue, Kenmore.

Перекуска 12:00 – 1:00

Будемо вдячні за добровільні пожертви.

“ Він був сином мужика і
став володарем в царстві
духа. Він був кріпаком і став
велетнем у царстві людської
культури ...Доля
переслідувала його в житті
скільки лиш могла, та вона не
зуміла перетворити золота
його душі у ржу...Найкращий і
найцінніший скарб доля дала
йому лише по смерті –
невмирущу силу і
всерозквітаючу радість, яку в
мільйонів людських сердець
все наново збуджуватимуть
його твори ”

Іван Франко



100 - Parish Anniversary - 125

We are still looking for those who are interested and
willing to join this committee to work on plans for our
Parish Anniversary that will begin this October 25,
2019. More help and ideas are needed to make this
Anniversary Year memorable. **Next Meeting will be
March 16 at 3:00 PM. Please take part.**



2019 LUC dues of \$7.00
are now payable to:
Ihor Pereyma,
38 Lester St.
Buffalo, NY 14210.

Щоб стати членами Ліги Українців Католиків
просимо звернутися до о. Пароха,
який є Духовним провідником Ліги.

In Memoriam! Вічна Пам'ять!

Упокоїваю в Господі Св. Пам
+Ярослава Дергак
(14. I. 1927 – 2. III. 2019)

Родині складаємо співчуття,
а їй хай буде Вічна Пам'ять!



Fell asleep in the Lord
+Jaroslava Derhak (nee Regajlo)
(January 14, 1927 - March 2, 2019)

We extend our sympathy to the family and
friends. May she rest with the Lord in Peace!
Eternal Memory! Vichnaya Pamiat!

Jaroslava Derhak was a beautiful, talented, stylish
woman whose family and Ukrainian heritage were
her pride and joy. She was an extraordinary cook
and baker preparing sophisticated gourmet dishes
she learned from her mother as well as mouth-
watering Ukrainian comfort food. Her flourless dark
chocolate, walnut torts with coffee and cognac
buttercream were legendary and requested by
friends and family for every special occasion. Her
Ukrainian embroideries garnered many a first place
award at international women's events. Jaroslava
also had a green thumb. Her gardens overflowed
with vegetables and the yard at one time had over
one hundred rose bushes. The Derhaks were the
only family on the block with fruit trees in the front
and back yards and raspberry patches on the side of
the house. Since childhood, Jaroslava loved fashion

and taught herself to sew. She could turn a remnant
into an outfit worthy of Vogue. She was a voracious
reader and loved to stay up all night reading when
her beloved Ukrainian newspapers arrived.

Jaroslava was also known as “Slava”, “Slavka”
and “Jerry” for the friends who found her name
unpronounceable. Slava was married to her soul
mate and love of her life Zenon Derhak for 60 years.
They were an elegant couple who loved to do
everything together including dancing. When Zenon
passed away on October 31, 2018, she couldn't bear
to be without him. Though living with cancer, the
disease process accelerated exponentially. On
March 2, 2019 Jaroslava Derhak smiled the biggest
smile before she took her last breath. She passed
away at home, in the comfort of her own bed,
surrounded by family photos, flowers and soft
music. Dianna, her daughter stroked her hair softly
and held her hand while Adrian, her son held the
other hand. Slava was ready to join her love Zenon
again.

Jaroslava Derhak was a member of St. Nicholas
Ukrainian Catholic Church and active in the Uk-
rainian community including the Ukrainian National
Women's League of America, Ukrainian American
Civic Association, Dnipro Ukrainian Cultural Center,
Plast Priat and many other cultural and ethnic
organizations in Western New York.

She was the loving daughter of the late Anna and
Mykhailo Rygailo of Kozova, Ternopil Region,
Ukraine and youngest of their family of six children,
sadly all now deceased: Bronislav “Bronco”
Rygailo, Marian Rygailo, Olia Rygailo, Stasia Rygailo
(John Chartorynsky), and Aniza Rygailo (Walter
Busczak).

Jaroslava was the devoted mother of Adrian
(Martha) and Dianna Derhak.

At Mrs. Derhak's request, there was no prior
visitation. *(Family)*

Funeral Liturgy was at St. Nicholas Ukrainian
Catholic Church, on Saturday morning at 12:30pm.

Interment was at St. Matthew's Cemetery, in West
Seneca, New York.

Eternal Memory! Vichnaya Pamiat'!
Вічна Пам'ять!

The Permanent Synod of the UGCC reasoned over the challenges of catechetical ministry



Continuing its work in Kyiv, the Bishops of the Permanent Synod listened to a report by Mr. Nazar Duda, Deputy Head of the Patriarchal Catechetical Commission, on the current state of catechetical ministry in the Ukrainian Greek Catholic Church and its perspectives.

One of the traditional topics of the Permanent Synod's meetings is the report on the implementation of its decrees and decisions. Last year, during September 2-11, the Bishops of the Holy Synod meditated on the theme "God's Word and Catechism." That is why his report Mr. Nazar Duda began with an analysis of the decrees' implementation at all levels of church life: from living parishes to dioceses, exarchates and metropolises of the Ukrainian Greek Catholic Church.

As a separate point, the speaker highlighted the development of cooperation between the Patriarchal Catechetical Commission and the catechetical commissions of dioceses and exarchates. In addition, Mr. Duda presented a wide-ranging panorama of tasks in the formational sphere, facing our Church today in its catechetical service. Among such tasks is the development of new catechetical materials in accordance with the latest challenges and signs of time; formation of catechists and teachers of Christian ethics, which should take place continuously; formation of the clergy through seminary education and institutes of permanent

formation. The speaker reiterated that it is the priests who are first called to take care of catechetical ministry in their parishes, involving parents and families, capable catechists and teachers, children, youth and adults.

In addition, the Deputy Head of the Patriarchal Catechetical Commission presented the actual state of youth catechism. In turn, the Bishops of the Permanent Synod engaged the Theological Department of the UGCC in the work on the content.

After the report, the Bishops stressed the rapid growth of the challenges facing the Church today, which it can answer precisely because of its catechetical ministry for all ages and levels of the population. Again, here it is worth mentioning the constant catechization, which should embrace not only children and youth, but adults as well.

Having finished the meeting, the members of the Permanent Synod had an opportunity to get acquainted with the premises of the Patriarchal Curia and the Curia of the Kyiv Archeparchy, in particular, with the future synodal halls. They then headed for the Patriarchal Cathedral of the Resurrection of Christ, where in the crypt they jointly prayed for the rest of the soul of the light memory His Beatitude Lubomyr Husar.

Press Office of the Secretariat of the Synod
of Bishops of the UGCC

Єпископи УГКЦ США зустрілися у Філадельфії з новопризначеним Митрополитом і Архієпископом Борисом Гудзяком

5-6 березня наші єпископи США зустрілися разом, щоб молитися з новим Митрополитом і Архієпископом Філадельфійським, Високопреосвященним владикою Борисом Гудзяком.

У середу зранку, 6 березня, єпископи під проводом Митрополита Бориса розпочали свій день молитвою Часів в Архієпископській каплиці.

Упродовж цілоденного засідання єпископи обговорювали план проведення урочистих заходів з нагоди інтронізації, яка відбудеться 4 червня в катедрі Непорочного Зачаття у Філадельфії. У підсумку була випрацьована цілотижнева програма, яка охоплює період з 2 по 9 червня.

Вісім днів молитви, святкування, єднання та місійного служіння відбудеться під гаслом «Від серця до серця». За задумом владик ці заходи охоплять усе духовенство, монашество та мирян, особливо молодь, і не лише з Філадельфійської архієпархії, але й з усіх єпархій у Сполучених Штатах та світі.

Єпископи також представили й обговорили свої пасторальні плани для окремих єпархій та цілої митрополії на 2019 - 2020 роки.

У засіданнях взяли участь: Архієпископ і Митрополит Філадельфійський Борис Гудзяк, Єпископ-помічник Філадельфійської архієпархії Андрій Рабій, Єпископ-помічник Філадельфійської архієп. Іван Бура, Єпарх Стемфордський Павло Хомницький, Єпарх єпархії Святого Миколая в Чикаго Венедикт Алексійчук, Єпарх єпархії Святого Йосафата в Пармі Богдан Данило.

Департамент інформації УГКЦ
за повідомленням о. Івана Філдса

Ukrainian Catholic Hierarchs in the United States Meet with New Metropolitan-Archbishop Borys Gudziak in Philadelphia

The Ukrainian Catholic hierarchs of the United States had an opportunity to meet and pray with the new Metropolitan-Archbishop of Philadelphia, His Grace Borys Gudziak, on March 5 and 6.

On Wednesday morning, March 6, the bishops began the day by praying the First Hour in the Archbishop's Chapel, led by Metropolitan Borys.

During the day-long meeting, the bishops discussed plans for the week of prayerful events June 2 through June 9 which will be held in conjunction with the Pontifical Divine Liturgy and Enthronement Ceremony of the new Metropolitan-Archbishop on Tuesday, June

4, 2019 at the Ukrainian Catholic Cathedral of the Immaculate Conception.

With the theme "From Heart to Heart," the eight days of prayer, celebration, unity and mission outreach on the occasion of the inauguration of the ministry of Metropolitan Archbishop Borys Gudziak will encompass all the clergy, religious and faithful, especially the youth, not only of the Philadelphia Archeparchy, but of all of the eparchies of the United States and throughout the world.

The bishops also shared and discussed their pastoral plans for their individual eparchies for 2019 and 2020, together with plans for the entire Metropolia.

The following hierarchs attended the provincial meeting: Philadelphia Archeparchy Metropolitan Archbishop Borys Gudziak, Auxiliary Bishop Andriy Rabi, apostolic administrator, Auxiliary Bishop John Bura; Stamford Eparchy Bishop Paul P. Chomnycky, O.S.B.M; Chicago Eparchy of St. Nicholas Benedict Aleksiychuk; Parma Eparchy of St. Josaphat Bishop Bohdan Danylo.

(Rev. John M. Fields, Director of Communications)



(1 Sunday of Lent cont)

who had taken their food were now willing to share it with those who had none. In a spirit of helpfulness and service to one another, everyone settled down to sleep, having received the greatest sermon this young seminarian might ever preach.

Deep in the heart of Philip and Nathanael, something authentic, clear, and expanding was received. They heard the calling of Christ, and were willing to receive their invitation to discipleship. How often have we freed ourselves from the noise and bustle of the day in order to hear God speaking in our own lives? Probably not enough! And yet, blessed is the man or woman who strives without end to please the Lord, as others try to please men. "As a heart longs for flowing streams, so longs my soul for you, my God" (Ps. 41:1). Every time we reach out to a hand in need, we are answering the call of Christ. Every time we give out of love, expecting nothing in return... we are able to "Come and see" that Christ exists in all things. It is possible to be a follower of Jesus without being a disciple; to be a camp-follower without being a soldier of the King; to be a hanger-on in some great work without pulling one's weight. Once, someone was talking to a great scholar about a younger man. He said, "So and so tells me that he was one of your students." The teacher answered devastatingly, "He may have attended my lectures, but he was not one of my students." There is a world of difference between attending lectures and being a student. It is one of the supreme handicaps of Christianity, that there are so many distant followers of Jesus and so very few real disciples. You can measure your closeness to the Lord by your attitude toward the people around you. Mother Teresa, when asked how she had accomplished such great things in life said this, "None of us can do anything great on our own, but we can all do a small thing with great love." I believe that love is the identifying mark of Christianity. In a world of hate, envy, and anger, love sticks out like a healthy thumb. When anyone walks away from an encounter with us, that person should know that we are a Christian by our love. The obligation of every generation is to understand what God is doing and then to do it together with Him! ("G. Sam." Feb. 2004)

This May 26, 2019, Sr. Monica, Sr. Joann and I, along with eleven Basilian Volunteers will be going again on a mission trip to Ukraine. The trip is sponsored by us, the Sisters of St. Basil, but it is you and our volunteers who make this humanitarian trip possible. This year we will be hosting four catechetical camps: in Ivano-Frankivsk, Mukachevo, Drohobych and Buchach. We will also bring humanitarian aid to the orphanages and psychiatric institutions around those areas. We could not accomplish this without our volunteers and your generous help in the past and hopefully in the future.

Christ tells us "Truly, I say to you, as you did it to one of the least of these my brethren, you did it to me...for I was hungry and you gave me to eat, I was thirsty and you gave me drink, I was a stranger and you welcomed me, naked and you clothed me, sick and in prison and you visited me." The children and needy of Ukraine, whose fathers, brothers, uncles and friends are fighting for their freedom and dignity are truly the brethren of whom Christ speaks.

Please consider how you may possibly support us in this humble attempt to serve our Lord and His children. We are asking for monetary gifts this year since we either send packages beforehand or purchase what is needed in Ukraine because the economy is so poor and cheap by comparison to the USA.

If you cannot help us financially, please keep the team in your prayers – especially during these turbulent times. If you'd like to view our previous mission trips go to:

<https://stbasils.com/vocations/basilian-volunteers/>

Donations are tax exempt if payable to the: *Sisters of St. Basil* and sent to the address below. We pray with the children daily at the English Divine Liturgy for all our benefactors.

Thank you for taking the time to read this request and considering how you can support us in this mission trip.

Blessings and Gratitude,
Sr. Ann Laszok, OSBM - Mission Team Leader
542 Melrose Ave., Ambridge, PA 15003
412-260-1607
srann@aol.com

Неділя Сиропусна (Продовження з обкладинки)

«Коли постите», каже нам Христос у нинішньому євангельському читанні від Матея, «не будьте сумні як лицеміри, бо вони виснажують своє обличчя, щоб люди бачили їх як вони постять. Істинно кажу вам, вони вже одержали свою нагороду. Ти ж коли постиш, намасти свою голову і обмий своє обличчя, щоб не показати людям, що ти постиш, але Отцеві Твоєму, що перебуває в тайні; і Отець Твій, що бачить таємне, віддасть тобі.»

Дуже часто ми робимо щось доброго, але стараємося робити так, щоб інші були свідками цього, щоб інші з нас брали приклад, бо нам здається, якщо того ніхто не завважить, що наші добрі діла не матимуть великої вартості. Навчимося на прикладі святого Миколая. Коли він допомагав потребуючим, то він так все робив, щоб того ніхто не бачив. Так робили усі яким залежало на Божому а не на людському признанні. Робимо бо добро на славу Божу, імо на Славу Божу і постимо на Славу Божу. Все що робимо, робім з думкою про Господа, і від Нього одержимо нагороду. Якщо від людей сподіємося похвали, то на тому і залишиться. Похвалять нас і забудуть, а пізніше може ще і зганьблять, а ми будемо звертати увагу на це, щоб людям подобатися, і так поволи забудемо про це, що Всевишній від нас вимагає, що Йому подобається.

«Не зберайте скарбів на землі, а радше на небі, бо де твій скарб, там буде і твоє серце» закінчує Христос. Земні скарби зітліють, злодії собі їх присвоять, згорять у вогні, коли переходитимемо через двері, які ведуть до Небесного Єрусалиму стережені Серафимом, про що розважували ми минулої неділі, коли була мова про Страшний Суд, а небесні скарби засвітають сильніше, і ми на Суді Божім не знайдемося нагими, і будемо перебувати з Господом повіки.

Усі ми приготуємо тепер небесні помешкання. Які матеріяли посилаємо в майбутнє життя? Слід нам пам'ятати, що як там нічого не посилаємо, то нічого нам не зможуть приготувати. А ці матеріяли – це наші добрі діла, це наші молитви, це наш піст, це прямо ціле наше життя, яке повинно бути Богові миле...

Є в житті кожної людини такі хвилини, коли треба зупинитися і ще раз поглянути на шлях, що його було пройдено, щоби розпізнати Божу Волю і мати силу її прийняти. Таким етапом в житті Церкви і кожного християнина є Великий Піст.

Сьогодні можна почути різні думки щодо ролі посту в житті людини аж до повного заперечення його духовної вартості. Це й не дивно, адже ми вже надто далеко відійшли від отого первісного розуміння посту як одного з головних добрих діл разом із молитвою та милосердям. Здавалося б, що особливого чи корисного є в утриманні від споживання тої чи іншої їжі, від гучних забав? Чи дійсно Господь потребує таких жертв?

Розважаймо часто над значінням християнського посту, сягнувши його коренів у житті й діяльності Ісуса Христа та перших християнських спільнот. Не раз читаємо в Євангелії місця, які підтверджують особливу вартість посту. Ісус через 40 днів постив у пустині, коли то Його спокушував диявол. Наш Спаситель також картав фарисеїв за лицемірство під час посту, про злих духів говорив, що їх можна вигнати тільки молитвою і постом. З життя ранніх християнських спільнот нам відомі їхні приклади довгих і суворих постів. Пізніше цю традицію перейняли перші отці-пустельники.

Піст ніколи не був просто утримуванням від деяких речей, чи звичайним голодуванням. Цей вид християнської діяльності завжди був нерозлучно пов'язаний із покаєнням, яке в першу чергу очищує душу. Стриманість, на якій наголошує Церква під час Великого Посту, покликана допомогти нам усвідомити, що на цій землі ми всього лише мандрівники, які не мають постійної домівки, а мандрують до осель, які приготував нам наш Спаситель своєю смертю і Воскресінням. Бо як інакше зможемо взяти участь у радості Христової перемоги, відмовляючись від Його хреста? Постячи у вірі і Дусі, людина здатна зрозуміти таємниці Божої волі щодо себе, яка їй досі здавалася незрозумілою або несправедливою. Людина стає спроможною з'єднатися з Христом, якого спокушав в пустині, Христом, якого зневажили й розіп'яли, і разом з Ним воскрешає у Його славі.

Великий піст дає кожному з нас нагоду задуматися над своїм життям, збагнути, як далеко чи близько ми є від Бога, в молитві та покаєнні дозволити Божественній благодаті знову замешкати в нас і приготувати наші душі до радості Христового Воскресіння, яка не минає ніколи.

У перших сторіччях християнства була в церкві практика прилюдної покути за різні гріхи чи ппровини. Багато з тих каяників, ідучи за бажанням церкви, відбували свою покуту в часі Великого Посту...

З нашими постними відправами тісно в'яжуться поклони, Вони бувають або тільки до пояса, або доземні, і практикуються по всіх посних богослуженнях від понеділка до п'ятниці.



В ній наче замикається весь зміст і ціль Великого Посту.

«Господи і Владико життя мого, духа лінивства, недбалости, властолюб'я і пустослов'я віджини від мене.

Духа чистоти, покори, терпеливості і любови дай мені слугі твоєму.

Так, Господи царю, дай мені бачити провини мої, і не осуджувати брата мого ні сестри моєї, бо ти благословен esi на віки вічні. Амінь!»

(Взято з нашої церковної радіо передачі «Милосердний Самар'янин», Лютий, 2004.)

1 Sunday of Lent

The Gospel of St. John tells us quite clearly that Jesus is, was and always will be God. John records the miracles that can be possible only through the hands of God, and recounts the statements that could come from only God Himself. Jesus tells us who He is in this Gospel. He is the bread of life, the light of the world, the door for the sheep, the good shepherd, the resurrection and the life, the way-the truth-the life, and the true vine. Jesus is Son of God and He performed signs that indicated that. Jesus changed water into wine, healed a man's son without going to his bedside, healed a man who was lame, multiplied bread and fish to feed many, walked on water, caused a blind man to see, and raised Lazarus from the dead on the fourth day. These miracles showed that Jesus is God. He had the power of the elements at His fingertips. The Creator, walking among His creation, helping His creation and sadly, so many rejected him then, and even more so today. We see in today's scripture that Jesus has begun calling His disciples. In the previous verses He has called Andrew and Peter. The next day, Jesus continues His search for men that would be His core group, the ones that would be able to carry on His ministry after He was gone. We see that Jesus is in the region of Galilee when He comes in contact with Philip.

When Phillip told Nathanael of Christ, he simply replied, "Can there be anything of good that comes out of Nazareth?" And Philip said, "Come and See". I ask your heart today, is Nathaniel's response much like our own at times? Do we discount people because of such external difficulties? Nazareth was not a desirable place, but does the Lord not invite each of us to His Kingdom, from our own humble beginnings on earth? As Nathanael approaches Christ, Jesus calls out to him. He says, "Behold, an Israelite indeed." This was a great compliment to Nathanael. The term "Israelite" was held in high esteem by the Jews, and usually reserved for the political elite. Jesus perceived that Nathanael had



godly motives concerning his nation. Secondly, Jesus said, "...in whom is no guile." Guile is deception, subtlety, or hypocrisy. Nathanael was a straightforward, honest man. These were great compliments coming from the Son of God to a man of flesh and inconsistencies just like you and me. But with all his attributes, Nathanael had yet to receive Christ. Nathanael had no idea who he was speaking to. He asks how Jesus knows him. Jesus responds with words that Nathanael can hardly understand. Not only did Jesus know about his conversation with Philip, but he also had a personal note for him. "When thou were under the fig tree, I saw thee."

To Nathanael's credit, it did not take very long for him to realize who Christ was. His exclamation is brief, but tells all. He calls Jesus "rabbi," meaning "great teacher." He then confesses Christ as his personal redeemer and his national redeemer. He is both the "Son of God" and "King of Israel." Jesus was pleased that Nathanael had believed so easily. He promised "greater things." Jesus always responds positively to faith. There are many awesome discoveries to be made, when we are simply willing to exercise our faith. Nathaniel did not realize the journey that he was about to begin. He did not know that he would see Jesus preach great messages, show love and compassion to the poor, heal the sick, and raise the dead. And after meeting Christ, Nathanael probably wondered how he could possibly witness and even be a part of something as extraordinary as Christ's earthly ministry. Today, we too, should wonder how a great and mighty God could make use of us. We are all unworthy of God's blessings and benefits. But surely, we should never doubt what God can do with even the least of us.

It was a rainy, bone-chilling night. A young seminary student was working in a homeless shelter, which housed over one hundred persons from the street, and on this especially cold evening, more had come to be housed than there were cots and mats to rest or even meals to feed. As often

happens when there is a shortage, disagreements broke out. The minority groups argued that they were not being fairly treated. The women argued for the sake of the children. And it was beginning to look like emotions were getting way out of hand. Much more than the employees, let alone the young seminary student in charge, could handle. Then suddenly the door opened, and inside stumbled a tattered man. With the unsteady gate of the inebriated, he managed to get to a mat in the middle of the room, fall down, pull off his boots, and immediately go to sleep. Just as quickly, everyone in the room became acutely aware of the stench from those boots and feet. It seemed as if the man had not washed himself in years. Someone suggested that he be taken to the shower. But it was impossible to awaken him, and with all the layers of clothing he had wrapped around him, it was much too difficult to carry him. Then the seminary student thought for a moment, and immediately went off to the bathroom. No basin was available; so he went to the kitchen, found a bowl, which he filled with warm water. The only soap quickly available was the lemon-scented dish soap, so he put that in the water. Finding a towel, he took the towel and water to the man. Kneeling beside him, he requested that someone take the boots outside to air. Then he began trying to take off the encrusted socks. He finally managed, and sent them to the garbage outside the building. Then one by one, he put the man's feet in the bowl and gently washed away the grime from his feet and ankles. The lemon scent from the soap helped the smell a little, and the water became completely black. The seminary student was almost finished when he happened to glance around and see that he was surrounded by all the homeless people, who not so long ago were arguing and quarrelling among themselves over who would have a bed for the night. What would be their response? Completing his task, the seminarian student rose. The first face he noticed was a black man who normally wore a scowl. He was smiling, and then he saw that everyone else was smiling. Some, who had taken both a mat and a cot, now shared the mat with someone who had none. Those